



Distr.
GENERAL

A/38/804
S/16487

17 April 1984

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

联 合 国

大 会



安全理事会

大会
第三十八届会议
议程项目 41
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十九年

1984年4月17日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我谨随信附上1984年4月17日北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生给你的一封信。

谨请将此信及其附件作为大会第三十八届会议议程项目41的文件和安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾 (签名)

84-09820

附 件

1984年4月17日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

值此正在用尽心机把土族塞人和希族塞人带到谈判桌上，以期解决两族之间长期存在的争端的时刻，看到希族塞人行政当局一方继续对土族塞人执行敌对措施，确实令人大为失望。我相信你会同意，顽固地执行对土族塞人等于是经济禁运的措施只会使局势恶化并阻碍为解决塞浦路斯争端而作的各种努力。

正如你所知，希族塞人行政当局长期以来发出指令，阻止从海空两路进入塞浦路斯北部的访客前往塞浦路斯南部。从南部港口进入塞浦路斯的访客绝少获准前往北部；即使获准，也受到严厉指示，必须在日落之前回到南部。在南部的外国访客如想前往土耳其，希族塞人行政当局也不准他们使用埃尔詹机场，在45分钟内就抵达目的地，反而迫使他们绕道经雅典，不但花费额外的费用，而且因为旅途加长和时间上的损失，造成种种的不便。

实在令人难过的是，在我们1982年1月2日刚刚提出善意措施推进土希两族人民和解后不久，就出现这些无情的措施。令人遗憾的是，最近这种令人震惊的局面进一步加剧，因为我们所面临的不仅是希族塞人的经济封锁，而且是希腊人和希族塞人勾结一起企图最终在经济上扼杀土族塞浦路斯人民。他们勾结起来彻底封锁北塞浦路斯土族共和国向欧洲经济共同体的出口，这表明他们要顽固地走上灭亡的道路。

我要最强烈地抗议希族塞人加紧对土族塞浦路斯人民及其国家的经济封锁。在需要正义和人道主义的时候，这种非正义和不人道的措施只能恶化岛上两族人民间的关系。

A/38/804
S/16487
Chinese
Page 3

谨请将此信作为大会第三十八届会议议程项目 41 和安全理事会的文件散发。

北塞浦路斯土族共和国

代表

奈尔·阿塔莱 (签名)
